**ALAT ZA SAMOREFLEKSIJU O OKRUŽENJU INKLUZIVNOG PREDŠKOLSKOG VASPITANJA I OBRAZOVANJA**

****

Evropska agencija za posebne potrebe i inkluzivno obrazovanje

Evropska agencija za posebne potrebe i inkluzivno obrazovanje (Agencija) je nezavisna i samoupravna organizacija. Agenciju sufinansiraju ministarstva obrazovanja njenih država članica i Evropska komisija, i podržana je od strane Evropskog parlamenta.

| Sufinansirano od strane programa Erasmus+ Program Evropske unije | Podrška Evropske komisije za pripremu ove publikacije ne predstavlja potvrdu sadržaja koji odražava stanovišta njegovih autora, i zbog toga se Komisija ne može smatrati odgovornom za bilo koju upotrebu ovde sadržanih informacija. |
| --- | --- |

Stanovišta koja je u ovom dokumentu iznela neka osoba ne predstavljaju nužno službena stanovišta Agencije, njenih država članica ili Komisije.

Urednici: Eva Björck-Åkesson, Mary Kyriazopoulou, Climent Giné i Paul Bartolo

Izvodi iz dokumenta su dopušteni pod uslovom da postoji jasno upućivanje na izvor. Dodatne informacije o pitanjima autorskih prava potražite u licenci za Creative Commons navedenoj u nastavku. Upućivanje na ovaj dokument treba da glasi kako sledi: Evropska agencija za posebne potrebe i inkluzivno obrazovanje, 2017. *Alat za samorefleksiju o okruženju inkluzivnog predškolskog vaspitanja i obrazovanja*. (E. Björck-Åkesson, M. Kyriazopoulou, C. Giné i P. Bartolo, ured.). Odense, Danska

U cilju veće pristupačnosti, ovaj dokument je dostupan u pristupačnom elektronskom formatu na veb-sajtu Agencije: [www.european-agency.org](http://www.european-agency.org)

Ovo je prevod originalnog teksta na engleskom jeziku. U slučaju nedoumice o tačnosti informacija u prevodu, pogledajte originalni engleski tekst.

ISBN: 978-87-7110-660-2 (elektronski)

| Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License logo | Ovaj rad je pod licencom Creative Commons Autorstvo-Nekomercijalno-Deliti pod istim uslovima 4.0 Međunarodna licenca. Da biste videli primerak ove licence, posetite stranicu http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/ |
| --- | --- |

© **European Agency for Special Needs and Inclusive Education 2017**

| Sekretarijat  Østre Stationsvej 33  DK-5000 Odense C Denmark  Tel: +45 64 41 00 20  [secretariat@european-agency.org](mailto:secretariat@european-agency.org) | Kancelarija u Briselu  Rue Montoyer, 21  BE-1000 Brussels Belgium  Tel: +32 2 213 62 80  [brussels.office@european-agency.org](mailto:brussels.office@european-agency.org) |
| --- | --- |

[**www.european-agency.org**](http://www.european-agency.org)

**SADRŽAJ**

Uvod 5

Inkluzija, učešće i angažovanje 6

Razvoj alata za samorefleksiju 7

Kako koristiti pitanja za samorefleksiju 9

Samorefleksija o okruženju inkluzivnog predškolskog vaspitanja i obrazovanja 10

1. Sveukupna atmosfera dobrodošlice 11

2. Inkluzivno socijalno okruženje 13

3. Pristup usmeren na dete 15

4. Fizičko okruženje prilagođeno detetu 17

5. Materijali za svu decu 19

6. Mogućnosti za komunikaciju za sve 21

7. Okruženje za inkluzivnu nastavu i učenje 23

8. Okruženje prilagođeno porodici 25

Bibliografija 27

Uvod

Ovaj alat za samorefleksiju je razvijen kao deo projekta Inkluzivnog predškolskog vaspitanja i obrazovanja (IECE), koga sprovodi Evropska agencija za posebne potrebe i inkluzivno obrazovanje od 2015. do 2017. ([www.european-agency.org/agency-projects/inclusive-early-childhood-education](https://www.european-agency.org/agency-projects/inclusive-early-childhood-education)). Sveukupan cilj projekta je bio da se identifikuju, analiziraju i potom unaprede glavne karakteristike kvalitetnog inkluzivnog predškolskog vaspitanja i obrazovanja za svu decu. U tu svrhu, utvđeno je da je potreban alat za sve stručnjake i zaposlene koji bi mogli da iskažu svoje mišljenje o inkluzivnosti u njihovom okruženju, fokusirajući se na socijalno okruženje, okruženje za učenje i fizičko okruženje. Ovaj alat je namenjen za poboljšanje inkluzivnosti u okruženju.

Inkluzija, učešće i angažovanje

Učešćem u predškolskom vaspitanju i obrazovanju, sva deca uče i razvijaju se tako što doživljavaju stimulišuće i izazovne mogućnosti u socijalnom okruženju, okruženju za učenje i fizičkom okruženju. Ovaj alat za samorefleksiju se fokusira na povećanje kapaciteta okruženja za inkluzivno predškolsko vaspitanje i obrazovanje da bi se omogućilo **učešće** sve dece. Ovde, „učešće“ znači **prisustvovanje** i **aktivno angažovanje** u aktivnostima i interakciji.

„Angažovanje“ znači aktivno učešće u aktivnostima okruženja[[1]](#footnote-1) i predstavlja srž inkluzije. Ono je blisko povezano sa učenjem i interakcijom između dece i socijalnog i fizičkog okruženja. Primeri angažovanja su kada:

* deca se igraju zajedno sa zajedničkim ciljem i naizmenično se smenjuju;
* vršnjačka grupa je aktivno fokusirana na pevanje sa vaspitačem/nastavnikom;
* dete je zadubljeno u gledanje slikovnice;
* deca su zaokupljena igrom.

Primer karakteristika okruženja koje unapređuju angažovanje je prostor u kome nema fizičkih prepreka za interakciju, tj. nameštaj i oprema su pogodni za svu decu. Ovi faktori se odnose na svu decu.

Karakteristika okruženja za inkluzivno predškolsko vaspitanje i obrazovanje je i preduzimanje univerzalnih mera koje podrazumevaju podršku kad god je ona potrebna. To omogućava svoj deci da aktivno učestvuju sa svojim vršnjacima u redovnim aktivnostima u tom okruženju.

Ovaj alat za samorefleksiju ima za cilj da poboljša inkluzivnost u okruženju. On se zasniva na perspektivi ekosistema, u kojoj se iskustva deteta posmatraju kao funkcija proksimalnih procesa u okruženju. U okviru ove perspektive, stručnjaci i zaposleni značajno utiču na angažovanje, učenje i razvoj deteta. U isto vreme, vršnjaci u okruženju, roditelji i porodica predstavljaju deo ekosistema oko deteta. Oni, kao i fizičko okruženje, utiču na angažovanje, razvoj i učenje svakog deteta.

Razvoj alata za samorefleksiju

Alat za samorefleksiju je fokusiran na proksimalne procese koje deca doživljavaju u okruženju. On posebnu pažnju poklanja faktorima okruženja koji utiču na učešće svakog deteta. Alat za samorefleksiju se sastoji od osam skupova pitanja, koji se bave sledećim aspektima inkluzije:

1. Sveukupna atmosfera dobrodošlice
2. Inkluzivno socijalno okruženje
3. Pristup usmeren na dete
4. Fizičko okruženje prilagođeno detetu
5. Materijali za svu decu
6. Mogućnosti za komunikaciju za sve
7. Okruženje za inkluzivnu nastavu i učenje
8. Okruženje prilagođeno porodici.

Alat za samorefleksiju je prvenstveno projektovan kao alat za opservaciju. Njegov cilj je pružanje ukupne slike koju je ocenio posmatrač u vezi sa inkluzivnošću okruženja u sredini koju je posetio tokom IECE projekta, sa fokusom na učešće deteta.

Inspiracija za alat za opservaciju je potekla iz nekoliko dobro poznatih instrumenata o inkluziji u okruženju za predškolsko vaspitanje i obrazovanje (pogledajte [Bibliografiju](#Bibliography)). On je bio namenjen da obezbedi snimak okruženja iz perspektive ključnog pitanja IECE projekta: „Koje su glavne karakteristike okruženja kvalitetnog inkluzivnog predškolskog vaspitanja i obrazovanja za svu decu?“ On se koristio tokom poseta lokacijama u okruženjima za inkluzivno predškolsko vaspitanje i obrazovanje u osam zemalja.

Pošto je korišćen alat za opservaciju tokom poseta lokacijama, IECE projektni tim je došao do zaključka da bi bio koristan kao alat za samorefleksiju o inkluzivnosti. Razvoj alata za samorefleksiju je obuhvatio proces potvrde u tri koraka:

1. Prvo, grupa stručnjaka, koju čini 25 evropskih stručnjaka iz ove oblasti, je koristila i iznela svoje mišljenje o alatu za opservaciju tokom finalne posete lokaciji. Stručnjaci su zamoljeni da ocene izvodljivost svake stavke u odnosu na njeno korišćenje kao alata za samorefleksiju. Stručnjaci su proširili razmatranja o načinu kako da se alat za opservaciju prilagodi u alat za samorefleksiju. Njihove povratne informacije su unete u finalnu verziju.
2. Drugi korak je bio upotreba fokusnih grupa da bi se potvrdio alat za samorefleksiju. Njega su izvršili istraživači i diplomirani studenti u okviru tri evropska univerziteta. Učesnici su zamoljeni da ocene alat za opservaciju pre intervjua fokusne grupe, imajući na umu njihovo iskustvo o inkluziji, kao i da koriste šablon za prilagođavanje u okviru alata za samorefleksiju. Nakon intervjua fokusne grupe, analiziran je sadržaj koji je pokrenuo najvažnije teme.
3. Treći korak je bio izvođenje kognitivnih intervjua da bi se ispitao opseg do koga praktičari, rukovodioci predškolskih ustanova, roditelji i akademsko osoblje u obrazovanju vaspitača/nastavnika smatraju da je alat za samorefleksiju svobuhvatan. Kognitivni intervjui su sprovedeni pojedinačno, postavljajući pitanje o kulturnoj primerenosti alata u njihovoj zemlji i njegovoj korisnosti. Nakon procesa potvrde, alat za samorefleksiju je dodatno revidiran pre nego što je odštampan.

Kako koristiti pitanja za samorefleksiju

Pitanja u alatu za samorefleksiju su projektovana da pruže sliku inkluzivnosti okruženja, s fokusom na socijalne aspekte, aspekte učenja i fizičke aspekte okruženja. Alat je namenjen za fleksibilnu upotrebu, prema potrebama korisnika, okruženja ili organizacije. Okruženja mogu da se odluče da se fokusiraju na sve aspekte ili samo na neke od njih i takođe mogu da dodaju svoja pitanja. I kao takav, on može da služi kao vodič za poboljšanje od strane različitih zainteresovanih strana, pojedinačno ili u grupi: od strane stručnjaka i zaposlenih, rukovodioca, roditelja i dece i u inicijalnom obrazovanju vaspitača/nastavnika i kontinuiranom profesionalnom razvoju.

Alat za samorefleksiju može da se koristi za nekoliko namena. To su:

* da pruži sliku stanja inkluzivnosti okruženja;
* da služi kao osnova za rasprave o inkluziji;
* da opiše, formuliše i pruži prioritet oblastima u kojima treba da se poboljša praksa inkluzije.

Da biste koristili alat za samorefleksiju:

* Prvo formulišite svrhu samorefleksije:
* Šta želite da postignete korišćenjem alata?
* Šta je cilj za okruženje?
* Ko će učestvovati?
* Upoznajte se sa oblastima i pitanjima i izaberite oblasti na koje želite da se fokusirate.
* Odlučite kako ćete raditi sa pitanjima.
* Pročitajte i razmislite o svakom pitanju i zapišite svoja razmišljanja.
* Evidentirajte komentare i primere situacija ili aktivnosti koje ilustruju i ističu vaša razmišljanja.
* Na osnovu vaših razmišljanja, utvrdite koje su to promene za koje mislite da bi mogle da poboljšaju inkluziju u okruženje.
* Utvrdite prioritete za promene – kakva će biti situacija kada se postignu ciljevi?

Samorefleksija o okruženju inkluzivnog predškolskog vaspitanja i obrazovanja

| **Pitanja** | **Vaši odgovori** |
| --- | --- |
| Naziv okruženja: |  |
| Datum: |  |
| Učesnik(-ici): |  |
| *Pre nego što upotrebite alat za samorefleksiju u vašem okruženju…*  Razmislite – koja je svrha samorefleksije? |  |
| *Nakon upotrebe alata za samorefleksiju…*  Odlučite šta treba da se promeni: |  |
| Prioriteti: |  |

1. Sveukupna atmosfera dobrodošlice

| **Pitanja** | **Vaši odgovori** |
| --- | --- |
| 1. Da li se sva deca i njihove porodice osećaju dobrodošlo? |  |
| 1. Na koje načine je okruženje brižno, udobno i privlačno mesto za decu i zaposlene?[[2]](#footnote-2) |  |
| 1. Kako rukovodioci okruženja unapređuju kulturu saradnje i inkluzivnu kulturu? |  |
| 1. Kako okruženje odslikava i vrednuje različitost lokalne zajednice? |  |
| 1. Kako je deci omogućeno da osete da pripadaju grupi vršnjaka? |  |
| 1. Da li mislite da neko dete može da se oseća isključeno? |  |
| 1. Šta biste želeli da promenite? |  |

1. Inkluzivno socijalno okruženje

| **Pitanja** | **Vaši odgovori** |
| --- | --- |
| 1. Da li zaposleni izgrađuje međuljudski odnos sa svakim detetom? |  |
| 1. Kako je vršnjačka interakcija i igra olakšana za svu decu? |  |
| 1. Kako je deci omogućeno da budu uključena u grupne aktivnosti? |  |
| 1. Kako su deca podstaknuta da poštuju različitosti u grupi vršnjaka? |  |
| 1. Kako podstičete decu da razviju pozitivno ponašanje? |  |
| 1. Kako je deci omogućeno da reše sukobe? |  |
| 1. Šta biste želeli da promenite? |  |

1. Pristup usmeren na dete

| **Pitanja** | **Vaši odgovori** |
| --- | --- |
| 1. Da li se aktivnosti učenja zasnivaju na interesima i izborima dece? |  |
| 1. Da li reagujete na mišljenja i pitanja dece? |  |
| 1. Da li su deca uključena u odluke koje su važne za njih? |  |
| 1. Da li su tranzicije između aktivnosti olakšane za svu decu? |  |
| 1. Da li je personalizovana podrška za učenje (ljudski i drugi resursi) dostupna deci kad god im je ona potrebna? |  |
| 1. Da li vaspitači/nastavnici pristupaju dodatnoj i/ili spoljnoj podršci kad god im je potrebna? |  |
| 1. Šta biste želeli da promenite? |  |

1. Fizičko okruženje prilagođeno detetu

| **Pitanja** | **Vaši odgovori** |
| --- | --- |
| 1. Da li je okruženje (unutrašnji i spoljašnji prostor) pristupačno za svu decu? |  |
| 1. Da li je svoj deci omogućeno da učestvuju? |  |
| 1. U kojoj meri je okruženje bezbedno i zdravo za svu decu? |  |
| 1. Da li su nameštaj i oprema pogodni za svu decu? |  |
| 1. Kako olakšavate mogućnosti tako da sva deca mogu da učestvuju u aktivnostima u spoljašnjem okruženju (npr. ekskurzije, posete, sportski događaji, itd.)? |  |
| 1. Šta biste želeli da promenite? |  |

1. Materijali za svu decu

| **Pitanja** | **Vaši odgovori** |
| --- | --- |
| 1. Da li su igračke i materijali interesantni, lako pristupačni i zanimljivi za svu decu? |  |
| 1. Da li su igračke i materijali upotrebljeni da se podstakne lična inicijativa, nezavisnost, istraživanje i kreativnost dece? |  |
| 1. Da li su materijali upotrebljeni za poboljšanje komunikacije, jezika, pismenosti, matematike i nauke? |  |
| 1. Da li koristite prilagođene materijale za olakšanje igre i učenja sve dece? |  |
| 1. Da li igračke i materijali odslikavaju kulturnu različitost? |  |
| 1. Da li podstičete decu da se igraju i dele igračke i materijale sa vršnjacima? |  |
| 1. Šta biste želeli da promenite? |  |

1. Mogućnosti za komunikaciju za sve

| **Pitanja** | **Vaši odgovori** |
| --- | --- |
| 1. Da li okruženje omogućava svoj deci da komuniciraju i koriste jezik? |  |
| 1. U kojoj su meri aktivnosti učenja fokusirane na jezik i rezonovanje dece? |  |
| 1. Da li je svoj deci omogućeno da razmenjuju ideje, emocije i nedoumice u razgovorima sa vršnjacima? |  |
| 1. Kako omogućavate deci sa drugim maternjim jezikom da se izraze i da ih razumeju vršnjaci i zaposleni? |  |
| 1. Da li koristite različite načine za olakšanje komunikacije za svu decu (npr. slike, grafičke znake, znakovni jezik, Brajevo pismo i različite tehnologije)? |  |
| 1. Šta biste želeli da promenite? |  |

1. Okruženje za inkluzivnu nastavu i učenje

| **Pitanja** | **Vaši odgovori** |
| --- | --- |
| 1. Da li sva deca učestvuju u redovnim aktivnostima učenja? |  |
| 1. Da li okruženje ima visoka očekivanja za svu decu? |  |
| 1. Kako potvrđujete sve napore i postignuća dece? |  |
| 1. Kako koristite različitost i invidualnu snagu dece i resurse u aktivnostima učenja? |  |
| 1. Kako posmatrate i pratite angažovanje dece, potrebe za učenjem i podrškom? |  |
| 1. Da li zaposleni imaju mogućnosti za kontinuirani profesionalni razvoj u inkluzivnom obrazovanju? |  |
| 1. Šta biste želeli da promenite? |  |

1. Okruženje prilagođeno porodici[[3]](#footnote-3)

| **Pitanja** | **Vaši odgovori** |
| --- | --- |
| 1. Da li se roditelji osećaju dobrodošlo i da li su pozvani da učestvuju u aktivnostima okruženja? |  |
| 1. Kako se razvija odnos od poverenja sa porodicama? |  |
| 1. Da li su roditelji dobro informisani o svakodnevnim aktivnostima? |  |
| 1. Kako su roditelji uključeni u donošenje odluka o potrebama učenja, razvoja i podrške svog deteta? |  |
| 1. Kako su roditelji uključeni u planiranje, primenu i monitoring nad angažovanjem i učenjem svoje dece? |  |
| 1. Šta biste želeli da promenite? |  |

Bibliografija

Farran, D.C. i Bilbrey, C., 2004. *Narrative Record [Narativni zapis].* Neobjavljen instrument dostupan od D.C. Farran, Peabody Research Institute, Vanderbilt University, Nashville, Tennessee

Granlund, M. i Olsson, C., 1998. „Your experience of interaction with the child“ [Vaše iskustvo interakcije sa detetom], u M. Granlund i C. Olsson (ured.), *Familjen och habiliteringen*. Stockholm: Ala

Granlund, M. i Olsson, C., 1998. „Other children’s interaction with the child“ [Interakcija druge dece sa detetom], u M. Granlund i C. Olsson (ured.), *Familjen och habiliteringen*. Stockholm: Ala

Harms, T., Clifford, R.M. i Cryer, D., 1998. *Early Childhood Environment Rating Scale [Skala ocenjivanja okruženja ranog detinjstva].* New York: Teachers College Press

King, G., Rigby, P., Batorowicz, B., McMain-Klein, M., Petrenchik, T., Thompson, L. i Gibson, M., 2014. „Development of a direct observation Measure of Environmental Qualities of Activity Settings“ [Razvoj direktnog pokazatelja opservacije kvaliteta okruženja za aktivnosti] *Developmental Medicine & Child Neurology*, 56 (8), 763–769

McWilliam, R. A., 1991. *Children’s Engagement Questionnaire [Upitnik o angažovanosti dece]*. Chapel Hill, North Carolina: Frank Porter Graham Child Development Center, University of North Carolina at Chapel Hill

Pianta, R. C., 2015. *Classroom Assessment Scoring System*® (CLASS) *[Sistem ocenjivanja procene učionice* (CLASS)*].* Charlottesville, Virginia: Center for Advanced Study of Teaching and Learning. [curry.virginia.edu/about/directory/robert-c.-pianta/measures](http://curry.virginia.edu/about/directory/robert-c.-pianta/measures) (zadnji pristup aprila 2017.)

Soukakou, E.P., 2012. „Measuring Quality in Inclusive Preschool Classrooms: Development and Validation of the Inclusive Classroom Profile (ICP)“ [Merenje kvaliteta u inkluzivnim predškolskim učionicama: razvoj i potvrda profila inkluzivne učionice] *Early Childhood Research Quarterly*, 27 (3), 478–488

Sylva, K., Siraj-Blatchford, I. i Taggart, B., 2010. *ECERS-E: The Early Childhood Environment Rating Scale Curricular Extension to ECERS-R [ECERS-E: Dodatak nastavnog plana i programa za ECERS-R sa skalom ocenjivanja okruženja ranog detinjstva]*. Stoke-on-Trent: Trentham Books

1. „Okruženje“ se odnosi na objekte za obrazovanje dece od treće godine starosti do početka osnovnog obrazovanja u različitim evropskim zemljama. [↑](#footnote-ref-1)
2. U alatu, termin „zaposleni“ se odnosi na sve ljude koji radi u okruženju. [↑](#footnote-ref-2)
3. „Porodica“ se uglavnom odnosi na roditelje/staratelje, ali takođe može da označava druge ljude bliske detetu u svakodnevnom životu. [↑](#footnote-ref-3)